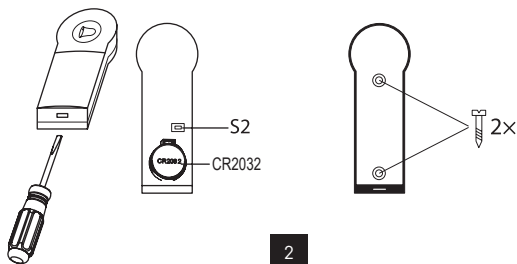


# P5723T | 98YK

GB	Replacement Button
CZ	Náhradní tlačítko
SK	Náhradné tlačidlo
PL	Przycisk do dzwonka
HU	Tartalék nyomógomb
SI	Nadomestna tipka
RS HR BA ME	Rezervna tipka
DE	Ersatztaste
UA	Запасна кнопка
RO MD	Buton de rezervă
LT	Atsarginis mygtukas
LV	Rezerves poga
EE	Asendusnupp
BG	Допълнителен бутон
FR	Bouton de rechange
IT	Pulsante di ricambio
ES	Interruptor de recambio
NL	Reserveknop





## GB | Replacement Button

It is designed for wireless door chimes type 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifications

Transmission range: up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth)

Pushbutton: waterproof, IP44 coverage

Pairing of the door chime with the push buttons: "self-learning" function

Power of pushbutton: Battery 1× 3 V (Type CR2032)

Included parts: double-sided adhesive tape, 2 screws

### Replacing a battery in the push button

see Fig. 1

### Installation of the push button

see Fig. 2

### Pairing of the push button and the door chime

1. Plug the door chime in a socket 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) or insert batteries into the door chime (98098, 98105).  
Hear a melody – the door chime is ready for pairing.
2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched.
3. For pairing of other buttons, repeat step 2.
4. Pairing of the buttons can be done within 30 seconds after insertion of the door chime into a socket or insertion of batteries.
5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.
6. This allows you to progressively pair up to 16 buttons.

### Erasing the memory of paired buttons

1. Remove the rear part of the push button cover.
2. Set the chime to the pairing mode – depending from the door chime type, remove the battery and reinsert or disconnect the chime from the 230 V socket and reconnect.
3. Within 30 seconds push the S2 button on the rear of the push button (transmitter).
4. A melody will sound – the memory of all matched buttons will be erased.

### Installation of the push button (transmitter)

1. Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button (OPEN). Insert 3 V battery in to the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.
2. Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation. It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.

3. Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.
4. Write your name on the label under the transparent cover. Remove the cover by slight pulling.  
*Note: The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls. Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.*

## Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the home chime it is necessary to disconnect it from the power by unplugging it from a socket.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

Hereby, EMOS spol. s r.o. declares that the radio equipment type 98YK (P5723T) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.emos.eu/download>.

## CZ | Náhradní tlačítko

Je určeno pro bezdrátové zvonky typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifikace:

Dosah vysílání: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Tlačítko: voděodolné; krytí IP44

Párování zvonku s tlačítky: funkce „self-learning“

Napájení tlačítka: baterie 1× 3 V (typ CR2032)

Součást dodávky: oboustranná lepicí páska, 2 šroubky

### Výměna baterie v tlačítku

viz obr. 1

### Instalace tlačítka

viz obr. 2

### Párování tlačítka se zvonkem

1. Zasuňte zvoněk do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) nebo vložte baterie do zvonku (98098, 98105).  
Zazní melodie – zvoněk je připraven k párování.
2. Na tlačítku (vysílači) stiskněte tlačítko zvonění, zazní melodie, dojde ke spárování.
3. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 2.
4. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 30 sekund od zasunutí zvonku do zásuvky nebo vložení baterií.
5. Pokud chcete spárovat další tlačítka později, postupujte podle bodu 1 a 2.
6. Takto můžete postupně spárovat maximálně 16 tlačítek.

## Vymazání paměti napárovaných tlačítek

1. Sejměte zadní část krytu tlačítka.
2. Nastavte zvonek do režimu párování – podle typu zvonku vyjměte baterie a znovu je vložte nebo odpojte zvonek ze sítě 230 V a znovu připojte.
3. Do 30 sekund stiskněte tlačítko S2 v zadní části tlačítka (vysílače).
4. Zazní melodie – paměť všech spárovaných tlačítek se vymaže.

## Instalace tlačítka zvonku (vysílače)

1. Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačítka (OPEN) pomocí šroubováku. Vložte do tlačítka 3V baterii.  
Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
2. Připevněte zadní kryt, který slouží jako držák, dvěma šroubky na zeď. Lze jej též připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava na vybraném místě spolehlivě funguje.  
Je vhodné vybrat polohu tlačítka tak, aby bylo tlačítko chráněno, např. umístěním ve výklenku.
3. Tlačítko sestavte tak, že přední část nasadíte na zadní kryt a zaklapnete.
4. Napište jméno na štítek pod průhledným krytem. Kryt odstraňte mírným vytažením.

*Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumísťujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.*

## Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalické baterie o předepsaných parametrech.
- Nepoužíváte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytažením ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa třídného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

Tímto EMOS spol. s r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení 98YK (P5723T) je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na těchto internetových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

Zařízení lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/07.2021-8 v platném znění.

## SK | Náhradné tlačidlo

Je určené pre bezdrôtové zvončeky typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Špecifikácia:

Dosah vysielania: až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu)  
Tlačidlo: vodeodolné; krytie IP44

Párovanie zvončeka s tlačidlami: funkcia „self-learning“

Napájanie tlačidla: batéria 1× 3 V (typ CR2032)

Súčasť dodávky: obojstranná lepiaca páska, 2 skrutky

## Výmena batérie v tlačidle

pozri obr. 1

## Inštalácia tlačidla

pozri obr. 2

### Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Zasuňte zvonček do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) alebo vložte batérie do zvončeka (98098, 98105).  
Zaznie melódia – zvonček je pripravený na párovanie.
2. Na tlačidle (vysielači) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melódia, dôjde ku spárovaniu.
3. Na spárovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 2.
4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od zasunutia zvončeka do zásuvky alebo vloženia batérií.
5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.
6. Takto môžete postupne spárovať maximálne 16 tlačidiel.

### Vymazanie pamäte spárovaných tlačidiel

1. Zložte zadnú časť krytu tlačidla.
2. Nastavte zvonček do režimu párovania – podľa typu zvončeka vyberte batérie a znova ich vložte alebo odpojte zvonček zo siete 230 V a znovu pripojte.
3. Do 30 sekúnd stlačte tlačidlo S2 v zadnej časti tlačidla (vysielača).
4. Zaznie melódia – pamäť všetkých spárovaných tlačidiel sa vymaže.

### Inštalácia tlačidla zvončeka (vysielača)

1. Odstráňte zadný kryt otvorom v bočnej časti tlačidla (OPEN) pomocou skrutkovača. Vložte do tlačidla 3 V batériu. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
2. Pripevnite zadný kryt, ktorý slúži ako držiak, dvoma skrutkami na stenu. Možno ho tiež pripevniť pomocou obojstrannej lepiacej pásky. Pred montážou vyskúšajte, či súprava na vybranom mieste spoľahlivo funguje.  
Je vhodné vybrať polohu tlačidla tak, aby bolo tlačidlo chránené, napr. umiestnením vo výklenku.
3. Tlačidlo zostavte tak, že prednú časť nasadíte na zadný kryt a zaklapnete.
4. Napíšte meno na štítok pod priehľadným krytom. Kryt odstráňte miernym vytiahnutím.

*Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny. Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú, napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač by nemusel správne fungovať.*

### Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpísaných parametroch.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.



Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.

■ Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu prenikať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

EMOS spol. s r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 98YK (P5723T) je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.emos.eu/download>.

## PL | Przycisk do dzwonka

Jest przeznaczony do dzwonek bezprzewodowych typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specyfikacja:

Zasięg: do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)

Przycisk: wodoodporny; stopień ochrony IP44

Parowanie dzwonka z przyciskiem: funkcja „self-learning”

Zasilanie przycisku: bateria 1x 3 V (typ CR2032)

W komplecie: dwustronna taśma klejąca, 2 wkręty

### Wymiana baterii w przycisku

patrz rys. 1

### Instalacja przycisku

patrz rys. 2

### Parowanie przycisku z dzwonkiem

1. Dzwonek włączamy do gniazdka 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) albo wkładamy baterie do dzwonka (98098, 98105).  
Odzywa się melodyjka – dzwonek jest gotowy do sparowania.
2. W przycisku (nadajnik) naciskamy przycisk dzwonięcia, odzywa się melodyjka, następuje sparowanie.
3. Aby sparować następne przyciski powtarzamy procedurę z punktu 2.
4. Parowanie przycisków należy wykonać najpóźniej w czasie do 30 sekund od włączenia dzwonka do gniazdka albo od włożenia baterii.
5. Jeżeli chcemy później sparować kolejne przyciski, to musimy postąpić zgodnie z punktami 1 i 2.
6. W ten sposób możemy sparować kolejno maksymalnie 16 przycisków.

### Kasowanie pamięci sparowanych przycisków

1. Zdejmujemy tylną część obudowy przycisku.
2. Ustawiamy dzwonek w trybie parowania – zgodnie z typem dzwonka wyjmujemy baterie i wkładamy je ponownie albo odłączamy dzwonek od zasilania 230 V i znowu go podłączamy.
3. W czasie do 30 sekund naciskamy przycisk S2 w tylnej części przycisku (nadajnika).
4. Włączy się melodyjka – pamięć wszystkich sparowanych przycisków zostanie skasowana.

### Instalacja przycisku dzwonekowego (nadajnika)

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części (OPEN). Do przycisku wkładamy baterię 3 V. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii.
2. Przymocowujemy tylną część obudowy, która służy, jako uchwyt do mocowania, za pomocą dwóch wkrętów do ściany. Do zamocowania można alternatywnie wykorzystać dwustronną taśmę klejącą. Przed montażem sprawdzamy, czy w danym miejscu cały zestaw działa poprawnie. Dobrze jest tak umieścić przycisk, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.
3. Przycisk składa się tak, że jego przednią część zakłada się na tylną i zatrzaskuje.
4. Istnieje możliwość zanotowania na przykład nazwiska pod przezroczystą szybką. Tę osłonę wyciąga się z użyciem niewielkiej siły.

*Uwaga: Przycisk dzwonekowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach,*

które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

## Konserwacja i czyszczenie

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymieniać baterie. Stosuje się wyłącznie wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonekowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego należy go wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.
- Zużyte baterie oddaje się w miejsce przeznaczone do gromadzenia tego typu odpadów albo do sklepu, w którym zostały zakupione.
- Po zakończeniu użytkowania zestawu oddajemy go w sklepie, w którym kupujemy nowe urządzenie albo w wyznaczonym do tego miejscu (składnica złomu, itp.).



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

EMOS spol. s r.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 98YK (P5723T) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.emos.eu/download>.

## HU | Tartalék nyomógomb

A 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712) típusú vezetékek nélküli ajtócsengőhöz készült.

### Műszaki adatok

Jelátviteli távolság: akár 100 nyílt területen (beépített területen ötödére csökkenhet)

Nyomógomb: vízálló, IP44 védelem

Az ajtócsengő és a nyomógombok párosítása: „öntanuló” funkció

A nyomógomb áramellátása: 1× 3 V elem (CR2032 típus)

Tartozékok: kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

### Az elem cseréje a nyomógombban

lásd az 1. ábrát

### A nyomógomb beszerelése

lásd az 2. ábrát

## A nyomógomb és az ajtócsengő párosítása

1. Dugasolja az ajtócsengőt 230 V váltóáramú, 50 Hz (98103, 98080S) aljzatba, vagy helyezzen elemeket az ajtócsengőbe (98098, 98105).  
Dallamot fog hallani, az ajtócsengő párosításra készen áll.
2. Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallamot fog hallani, a készülékek összehangolódnak.
3. A többi gomb párosításához ismétlje meg a 2. lépést.
4. A gombok párosítása 30 másodpercen belül megtörténhet, miután az ajtócsengőt az aljzatba helyezte vagy betette az elemeket.
5. Ha további gombokat szeretne párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.
6. Így akár 16 gomb párosítható fokozatosan.

## A párosított nyomógombok memóriájának törlése

1. Távolítsa el a nyomógomb hátsó burkolatát.
2. Állítsa be a csengőt párosítás üzemmódba – a csengő típusától függően vegye ki az elemeket a készülékből és helyezze be őket újra, vagy távolítsa el a hálózatból (230 V), majd dugja vissza.
3. 30 másodpercen belül nyomja meg az S2 gombot a nyomógomb hátsó oldalán (adón).
4. Megszólal egy dallam – az összes párosított nyomógomb memóriája törlődik.

## A nyomógomb beszerelése (jeladó)

1. Csavarhúzóval távolítsa el a hátsó burkolatot a gomb (NYITÁS) oldalán levő nyílason keresztül. Helyezzen be egy 3 V elemet a gombba. Ügyeljen a behelyezett elem polarítására.
2. Helyezze fel két csavarral a hátsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen.

Ajánlatos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.

3. A gomb felszerelésekor helyezze fel az elülső részt a hátsó burkolatra, és pattintsa rá.
4. Írja a nevét az átlátszó burkolat alatti címkére. Eryhe húzóerővel távolítsa el a burkolatot.

*Megjegyzés: Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó) könnyen felhelyezhető fa- vagy téglafalra. Sohase helyezze a gombot közvetlenül fémes tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémet tartalmaznak, például fémvázat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószervezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.*

## Ápolás és karbantartás

A vezeték nélküli digitális ajtócsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi óvintézkedések szükségesek:

- Az ajtócsengő (jelvevő) száraz helyekre, beltéri használatra készült.
- Az ajtócsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni.
- Időként ellenőrizze az ajtócsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kiváló minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkáli elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtócsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl erős rezgés vagy ütés érje.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.
- A lakáscsengő tisztításakor a csengőt ki kell húzni az aljzattól, hogy ne legyen feszültség alatt.
- Kevés tisztítószerrel megnedvesített puha törlőkendőt használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldatokat.



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

EMOS spol. s r.o. igazolja, hogy a 98YK (P5723T) típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.emos.eu/download>.



# SI | Nadomestna tipka

Predvidena za brezžične zvonce tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

## Specifikacija:

Doseg oddajanja: vse do 100 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)

Tipka: vodoodporna; zaščita IP44

Povezovanje zvonca s tipko: funkcija „self-learning“

Napajanje tipke: baterija 1× 3 V (tip CR2032)

Del seta: obojestranski lepilni trak, 2 vijaka

## Zamenjava baterije v tipki

glej sliko 1

## Instalacija tipke

glej sliko 2

## Povezovanje tipke z zvoncem

1. Zvonec priključite v vtičnico 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) ali vstavite baterije v zvonec (98098, 98105).  
Oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje.
2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonjenje, oglasi se melodija, pride do povezovanja.
3. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 2.
4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od priključitve zvonca v vtičnico.
5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točkah 1 in 2.
6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 16 tipk.

## Izbris spomina povezanih tipk

1. Snemite zadnji del pokrova tipke.
2. Nastavite zvonec v režim povezovanja – odvisno od tipa zvonca odstranite baterije in jih ponovno vstavite ali zvonec izključite iz omrežja 230 V in ponovno priključite.
3. V 30 sekundah pritisnite tipko S2 na zadnjem delu tipke (oddajnika).
4. Oglasi se melodija – spomin vseh povezanih tipk bo izbrisan.

## Instalacija tipke zvonca (oddajnika)

1. Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke (OPEN) s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 3 V. Pazite na pravilno polarnost vstavljenih baterij.
2. Pritrdite zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pritrditi tudi s pomočjo obojestranskega lepilnega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval.  
Primerno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščiten, npr.: z namestitvijo v nišo.
3. Tipko sestavite tako, da sprednji del nataknete na zadnji pokrov in zataknete.
4. Napišite ime na ščitnik pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite z rahlim potegom.

*Opomba: Tipko zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno. Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.*

## Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je zasnovan le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke zvonca.

- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Med čiščenjem hišnega zvonca je treba ga izklopiti iz električnega omrežja, iz vtičnice.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

EMOS spol. s r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme 98YK (P5723T) skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.emos.eu/download>.

## RS|HR|BA|ME | Rezervna tipka

Namijenjeno je za bežična zvonca tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Značajke

Domet signala: do 100 m na otvorenom prostoru (na izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)

Tipkalo: vodootporno, stupanj zaštite IP44

Uparivanje zvonca sa tipkalom: funkcija „self-learning“

Napajanje tipkala: baterija 1× 3 V (tip CR2032)

Sastavni dio isporuke: obostrana ljepljiva traka, 2 vijka

### Zamjena baterija u tipkalu

vidi Sl. 1

### Instaliranje držača tipkala

vidi Sl. 2

### Uparivanje jedinice sa tipkalom (tipkala) sa zvonom

1. Ukopčajte zvonu u utičnicu 230 V AC/50 Hz (važi za tip 98103) ili stavite baterije u zvonu (važi za tip 98098).  
Čuje se melodija. Zvon je pripremljeno za uparivanje.
2. Pritisnite tipkalo zvonca (odašiljač), oglasit će se melodija – jedinica je uparena.
3. Ako želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 2.
4. uparivanje se može vršiti najkasnije 30 sekundi od ukopčanja zvonca u utičnicu ili stavljanja baterija.
5. Ako kasnije želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 1 do 2.
6. Tako se može upariti maks. 16 jedinica sa tipkom (tipkala).

### Izbrisanje memorije uparenih tipkala

1. Skinite stražnji dio poklopca tipkala.
2. Podesite zvonu u mod uparivanja – prema tipu zvonca izvadite baterije i ponovo ih stavite, ili isključite zvonu iz 230 V mreže i ponovo priključite.
3. U roku od 30 sekundi pritisnite tipkalo S2 u stražnjem dijelu tipkala (odašiljača).
4. Čuti ćete melodiju – memorija svih uparenih tipkala će se izbrisati.

### Instaliranje tipkala (odašiljača)

1. Skinite stražnji poklopac jedinice sa tipkom otvorom na bočnoj strani jedinice sa tipkom OPEN (pomoću odvijača). Umetnite 3 V bateriju. Promatrajte polaritet umetnute baterije.
2. Pričvrstite stražnji poklopac (koji služi kao držač) na zid, sa dva vijka. Također se može pričvrstiti korištenjem dvostrano ljepljive trake. Prije montiranja isprobajte da li na mjestu koje ste odabrali, komplet pouzdano funkcionira.

Preporučljivo je da odaberete položaj tipke, tako da bi gumb bio zaštićen, npr. stavljanjem u nišu.

3. Jedinicu sa tipkom sustavite tako da prednji dio stavite na stražnji poklopac – držač – na zidu i pritisnete da klikne.

4. Upišite ime na etiketu pod prozirnim poklopcem – poklopac skinite blagim povlačenjem.

*Napomena: Tipkalo zvona ( odašiljač ) može se bez problema staviti na drvo ili zidove od opeke. Nikada ne stavljajte tipkalo na metalne predmete ili materijale koje sadrže metale, npr. plastične konstrukcije prozora i vrata (koje sadrže metalni okvir) – odašiljač bi mogao loše funkcionirati.*

## Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono je osjetljiv elektronski uređaj i zato poštujujte sljedeće upute:

- Zvono (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvono mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se moglo lako isključiti i njime manipulirati.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipke zvona i na vrijeme promijenite bateriju.
- Koristite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih parametara.
- Ako ne koristite zvono duže vrijeme, izvadite bateriju iz jedinice sa tipkom zvona.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Pri čišćenju kućnog zvona ga treba iskopčati iz električne mreže, tako što ćete ga izvući iz utičnice.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivače.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

EMOS spol. s r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 98YK (P5723T) u skladu s Direktivom 2014/53/EU Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.emos.eu/download>.

## DE | Ersatztaste

Er ist für drahtlose Glocken vom Typ 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712) bestimmt.

### Spezifikation:

Sendereichweite: bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie auch nur noch ein Fünftel davon betragen)

Paarung der Glocke mit den Tasten: „self-learning“ Funktion

Wasserbeständiger: Druckknopf mit der Schutzart IP44

Druckknopfversorgung: Batterie 1× 3 V (typ CR2032)

Lieferbestandteil: beiderseitiger Klebstoff, 2 Schrauben

### Batterieaustausch im Druckknopf

siehe Abb. 1

### Druckknopfinstallation

siehe Abb. 2

### Paarung des Druckknopfs mit der Glocke

1. Die Glocke in eine 230 V AC/50 Hz Steckdose einstecken (98103, 98080S) oder eine Batterie in die Glocke einlegen (98098, 98105).  
Es ertönt eine Melodie, die Glocke ist zur Paarung bereit.
2. Auf dem Druckknopf (Sender) die Klingeltaste drücken, es ertönt eine Melodie, die Paarung erfolgt.
3. Für die Paarung weiterer Tasten die Vorgehensweise entsprechend dem Punkt 2 wiederholen.

- Die Paarung der Tasten ist spätestens innerhalb von 30 Sekunden ab dem Einstecken der Glocke in die Steckdose oder ab dem Hineinlegen der Batterien durchzuführen.
- Wenn Sie später weitere Tasten paaren möchten, gehen Sie nach den Punkten 1 und 2 vor.
- Auf diese Art können Sie schrittweise höchstens 16 Tasten paaren.

### Löschen des Speichers gepaarter Tasten

- Den hinteren Deckel der Taste abnehmen.
- Die Klingel in das Regime Paarung einstellen – nach Klingeltyp die Batterie herausnehmen und wieder einlegen oder die Klingel von Netz 230 V trennen und wieder anschließen.
- Bis 30 Sekunden die Taste S2 an der Rückseite der Taste (des Senders) drücken.
- Es ertönt eine Melodie – der Speicher aller gepaarten Tasten wird gelöscht.

### Installation des Glockendruckknopfs (des Senders)

- Die hintere Abdeckung im Seitenteil des Druckknopfs (OPEN) mittels eines Schraubenziehers entfernen. Eine 3 V Batterie in den Druckknopf hineinlegen. Auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie achten.
- Die als Halterung dienende hintere Abdeckung mit zwei Schrauben an die Wand anbringen. Sie kann ebenfalls mittels des beiderseitigen Klebebandes befestigt werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Garnitur an der ausgesuchten Stelle zuverlässig funktioniert. Es ist geeignet, die Lage des Druckknopfs so zu wählen, dass der Druckknopf geschützt wird, zum Beispiel durch die Platzierung in einer Nische.
- Der Druckknopf ist so zusammenzustellen, dass der Vorderteil auf die hintere Abdeckung aufgesetzt und zugeklappt wird.
- Schreiben Sie den Namen auf das Schildchen unter der durchsichtigen Abdeckung.  
Durch ein leichtes Hochziehen die Abdeckung entfernen.

*Anmerkung: Der Glockendruckknopf (Sender) kann am Holz oder an einer Ziegelwand problemlos angebracht werden. Den Druckknopf jedoch niemals auf Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, zum Beispiel auf Fenster- oder Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.*

### Pflege und Wartung

Die drahtlose digitale Hausglocke ist eine empfindliche elektronische Anlage, es sind deshalb folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Die Klingel muss an einer gut erreichbaren Stelle mit einem guten Zutritt zwecks einer einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Ab und zu die Tätigkeit des Klingeldruckknopfs überprüfen und die Batterie rechtzeitig wechseln.
- Lediglich eine hochwertige über die vorgeschriebenen Parameter verfügende alkalische Batterie benutzen.
- Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Batterie aus dem Druckknopf der Klingel herauszunehmen.
- Den Druckknopf und die Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Schlägen aussetzen.
- Den Druckknopf und die Klingel keiner übermäßigen Temperatur und keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei der Reinigung der Hausglocke ist diese abzuschalten und durch das Herausziehen aus der Steckdose vom Netz zu trennen.
- Für die Reinigung ein leicht gefeuchtetes feines Tuch mit etwas seifenmäßigem Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

Hiermit erklärt, EMOS spol. s r.o. dass der Funkanlagentyp 98YK (P5723T) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.emos.eu/download>.

## UA | Запасна кнопка

Призначено для бездротових дзвінків типу 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Специфікація:

Діапазон передачі : до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися навіть у п'ять разів)

Кнопка: водостійка; із захисним покриттям IP44

Сполучення дзвінка з кнопками: функція „self-learning“

Живлення кнопки: батарейки 1× 3 В (тип CR2032)

Входить у комплект: двостороння клейка стрічка, 2 гвинти

### Заміна батарейки у кнопці

*див мал. 1*

### Установка кнопки

*див мал. 2*

### Сполучення кнопки із дзвінком

1. Дзвінок вставте у розетку 230 В AC/50 Гц, (98103, 98080S) або вкладіть батарейку у дзвінок (98098, 98105).  
Пролунає мелодія – дзвінок підготовлений до сполучення.
2. На кнопці (передавача) стисніть кнопку дзвінка, пролунає мелодія, відбудеться сполучення.
3. Для сполучення інших кнопок повторіть процес згідно пункту 2.
4. Сполучити кнопки можливо максимально до 30 секунд від вставлення дзвінка у розетку або вкладки батарейки.
5. Якщо бажаєте сполучити інші кнопки пізніше, дійте згідно пункту 1 та 2.
6. Таким чином поступово можете сполучити максимально 16 кнопок.

### Анулювання пам'яті з'єднаних кнопок

1. На задній стороні кнопки зніміть кришку.
2. Налаштуйте дзвінок у режим з'єднання – залежно від типу дзвінка вийміть батарейки та знову їх вкладіть або відключіть дзвінок від мережі 230 В та знову підключіть.
3. До 30 секунд натисніть кнопку S2 на задній стороні кнопки (передавач).
4. Зазвучить мелодія – пам'ять всіх з'єднаних кнопок анулюється.

### Установка кнопки дзвінка (передавача)

1. Зніміть задню кришку через отвір у бічній частині кнопки (OPEN) за допомогою викрутки. Вставте батарейку 3 В у кнопку. Зверніть увагу на правильну полярність вставленої батарейки.
2. Задню кришку, яка служить як ручка, прикріпіть двома гвинтами до стіни. Кришка також може бути прикріплена за допомогою двосторонньої клейкої стрічки. Перед установкою перевірте, чи комплект на вибраному місці надійно працює. Доцільно вибирати позицію кнопки так, щоб вона була захищена, наприклад, помістивши її в нішу.
3. Кнопку встановіть таким способом, що передню частину насадіть на задню кришку та її захлопніть.
4. Напишіть прізвище на картку під прозору кришку. Зніміть кришку, трошки її піднявши.

*Помітка: Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко встановити на дерев'яні або цегляні стіни. Не поміщайте кнопку на металеві предмети чи матеріали, що містять метал, напр. на пластикові конструкції вікон та дверей, що містять в собі металеві рами. Передавач міг би неправильно працювати.*

## Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйте наступні правила:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці щоб легко з ним працювати та відключати.
- Періодично перевіряйте чинність кнопки дзвінка та завчасу замініть батарейки. Використовуйте тільки якісні, лужні батарейки рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінком не користуєтеся довгий час, вийміть батарейки з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Під час чищення дзвінка необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи миючого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

Цим підприємство EMOS spol. s r.o. проголошує, що тип радіообладнання 98YK (P5723T) відповідає Директивам 2014/53/EU. Повний текст ЄС проголошення про відповідність можна знайти на цьому сайті <http://www.emos.eu/download>.

## RO|MD | Buton de rezervă

Este destinat pentru sonerii fără fir de tipul 98103 (P5721, P5722) și 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specificații:

Raza de transmisie: până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)

Buton: antiacvatic; protecție IP44

Asocierea soneriei cu butoane: funcția „self-learning”

Alimentarea butonului: baterie 1× 3 V (tip CR2032)

Pachetul include: bandă dublu-adezivă, 2 șuruburi

### Înlocuirea bateriei în buton

vezi ilustr. 1

### Instalarea butonului

vezi ilustr. 2

### Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți soneria în priză de 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) ori introduceți bateriile în sonerie (98098, 98105).  
Va suna melodia – soneria este pregătită pentru asociere.
2. Pe buton (emițător) apăsați butonul de apel, sună melodia, butonul este asociat.
3. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeul conform punctului 2.
4. Asocierea butoanelor se poate realiza cel târziu în 30 secunde de la introducerea soneriei în priză ori introducerea bateriilor
5. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1 și 2.
6. Astfel puteți să asociați treptat maxim 16 butoane.

## Ștergerea memoriei butoanelor asociate

1. Îndepărtați partea din spate a carcasei butonului.
2. Setati butonul în modul de asociere – după tipul soneriei, scoateți și apoi reintroduceți bateriile sau deconectați soneria de la rețeaua de 230 V și apoi o reconectați.
3. În 30 de secunde apăsați butonul S2 pe partea din spate a butonului (emițătorului).
4. Va suna melodia – memoria tuturor butoanelor asociate se va șterge.

## Instalarea butonului soneriei (emițătorului)

1. Îndepărtați capacul din spate prin deschizătura din partea laterală a butonului (OPEN) cu ajutorul șurubelniței. Introduceți în buton bateria de 3 V.  
Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
2. Fixați capacul din spate, care servește ca suport, cu două șuruburi pe perete. Se poate fixa și cu bandă dublu-adezivă. Înainte de montajul verificăți, dacă setul funcționează corect la locul ales. Este recomandabil alegerea poziției butonului astfel, ca butonul să fie protejat, de ex. prin amplasarea în nișă.
3. Asamblați butonul astfel, că atașați partea din față pe capacul din spate și apăsați.
4. Scrieți numele pe etichetă sub capacul transparent. Capacul îl îndepărtați, trăgând ușor.

*Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.*

## Grija și întreținerea

Soneriea digitală de casă fără fir este un aparat electric sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.
- Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduiri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățarea soneriei de casă aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică și scoasă din priză.
- La curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.



Nu aruncați consumatorii electrice la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrice sunt depozitați la stocuri de deșeurii comunale, substanțele periculoase se pot infiltrea în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

Prin prezenta, EMOS spol. s r.o. declară că tipul de echipamente radio 98YK (P5723T) este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.emos.eu/download>.

## LT | *Atsarginis mygtukas*

Jis skirtas belaidžiams 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712) tipo durų skambučiams

## Specifikacijos

Signalo perdavimo diapazonas: iki 100 m atviroje vietoje (užstatytoje teritorijoje atstumas gali penktadaliu sutrumpėti)

Mygtukas: atsparus vandeniui, su IP44 aprėptimi  
Durų skambučio ir mygtukų suporavimas: „savarankiško mokymosi“ funkcija  
Mygtuko maitinimas: 1× 3 V baterija (CR2032 tipo)  
Pridėtos dalys: dvipusė lipni juostelė, 2 varžtai.

### **Mygtuko baterijos pakeitimas**

žr. 1 pav.

### **Mygtuko instaliavimas**

žr. 2 pav.

### **Durų skambučio ir mygtuko suporavimas**

1. Durų skambutį (98103, 98080S) įjunkite į 230 V AC/50 Hz maitinimo lizdą arba į skambutį (98098, 98105) įdėkite baterijas.  
Išgirsite melodiją – durų skambutis paruoštas suporavimui.
  2. Paspauskite mygtuką (siųstuvą) – išgirsite melodiją ir prietaisai bus suporuoti.
  3. Norėdami suporuoti kitus mygtukus, pakartokite 2 dalyje aprašytus veiksmus.
  4. Mygtukus galima suporuoti per 30 sekundžių nuo durų skambučio įjungimo į maitinimo lizdą ar baterijų įdėjimo.
  5. Jei vėliau norite suporuoti kitus mygtukus, atlikite 1 ir 2 dalyje aprašytus veiksmus.
  6. Tai suteikia jums galimybę suporuoti iki 16 mygtukų.
- Suporuotų mygtukų atminties ištrynimasis
1. Nuimkite galinę mygtuko dangtelio dalį.
  2. Skambutį nustatykite į suporavimo režimą – priklausomai nuo durų skambučio tipo, išimkite bateriją ir vėl ją įdėkite arba išjunkite skambutį iš 230 V elektros lizdo ir vėl įjunkite.
  3. Per 30 sekundžių paspauskite S2 mygtuką, esantį ant mygtuko (siųstuvo) galo.
  4. Pasigirs melodija – visų suporuotų mygtukų atmintis bus ištrinta.

### **Mygtuko (siųstuvo) instaliavimas**

1. Atsuktuvu atsukite varžtą, esantį šalia mygtuko, kad nuimtumėte galinį dangtelį (ATIDARYKITE). Į mygtuką įdėkite 3 V bateriją. Įdėdami bateriją paisykite poliškumo.
2. Dviem varžtais pritvirtinkite galinį dangtelį, kuris yra naudojamas kaip laikiklis, prie sienos. Jį taip pat galima pritvirtinti dvipuse lipnia juoste. Prieš montuodami patikrinkite, ar rinkinys patikimai veikia pasirinktoje vietoje.  
Rekomenduojama mygtukui pasirinkti saugią vietą, pavyzdžiui, aną.
3. Sumontuokite mygtuką pritvirtindami priekinę dalį prie galinės ir užfiksuodami.
4. Ant etiketės, esančios po skaidriu gaubtu, užrašykite savo vardą. Juostelę nuimkite švelniai ją patraukdami.

*Pastaba: Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima lengvai pritvirtinti prie medinės ar mūrinės sienos. Mygtuko niekada netvirtinkite tiesiai ant metalinių daiktų ar metalo turinčių medžiagų, pavyzdžiui, plastikinių durų ar langų konstrukcijų su viduje įmontuotais metaliniais rėmais. Tuo atveju siųstuvą gali blogai veikti.*

### **Priežiūra ir valymas**

Belaidis skaitmeninis durų skambutis yra jautrus elektroninis prietaisas, todėl imkitės šių atsargumo priemonių:

- Durų skambutis (imtuvas) skirtas naudoti vidaus patalpose, sausoje vietoje.
- Kad skambutį būtų paprasta naudoti ir atjungti, jį montuokite lengvai pasiekiamoje vietoje.
- Periodiškai patikrinkite, ar skambutis veikia, ir pakeiskite bateriją. Naudokite tik aukščiausios kokybės šarmines baterijas su nurodytais parametrais.
- Jei ilgą laiką nenaudojate skambučio, išimkite bateriją iš mygtuko.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo stiprios vibracijos ir smūgių.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo didelio karščio ir tiesioginės saulės šviesos ar drėgmės.
- Valydami skambutį, būtinai išjunkite jį iš elektros tinklo, ištraukdami kištuką.
- Valykite minkšta drėgna šluoste su šiek tiek valiklio, nenaudokite agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių.





Nemeskite kartu su buitiniemis atliekoms. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekiite su vietiniemis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenis, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

Aš, EMOS spol. s r.o. patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 98YK (P5723T) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitiktis deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.emos.eu/download>.

## LV | Rezerves poga

Ši spiedpoga ir izstrādāta bezvadu durvju zvaniem 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Parametri

Pārraidišanas diapazons: līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā)

Spiedpoga: ūdensnecaurlaidīga, IP44 pārklājums

Durvju zvana un spiedpogu sapārošana: „pašmācības” funkcija

Spiedpogas barošanas spriegums: 1× 3 V baterija (CR2032)

Iekļauts komplektā: divpusējā līmlente, 2 skrūves

### Spiedpogas baterijas nomainā

*skatīt 1. attēlu*

### Spiedpogas uzstādīšana

*skatīt 2. attēlu*

### Durvju zvana un spiedpogas sapārošana

1. Iespraudiet zvānu kontaktligzdā (230 V AC/50 Hz) (98103, 98080S) vai ievietojiet durvju zvānā baterijas (98098, 98105).  
Tiklīdz atskan melodija, durvju zvans ir gatavs sapārošanai.
2. Nospiediet zvāna pogu uz spiedpogas (raidītāja), durvju zvans atskaņos melodiju, un ierīces būs sapārotas.
3. Citu pogu sapārošanai atkārtojiet darbības, kas norādītas 2. punktā.
4. Pogu sapārošanu var pabeigt 30 sekunžu laikā pēc durvju zvāna ievietošanas kontaktligzdā vai bateriju ievietošanas.
5. Ja Jūs vēlaties vēlāk sapārot citas pogas, veiciet 1. un 2. solī aprakstītās darbības.
6. Šādā veidā Jūs varēsiet pakāpeniski sapārot līdz pat 16 pogām.

### Sapāroto spiedpogu atmiņas dzēšana

1. Noņemiet spiedpogas vāciņa aizmugurējo daļu.
2. Atkarībā no durvju zvāna tipa iestatiet durvju zvānu sapārošanas režīmā, izņemiet un ievietojiet atpakaļ bateriju vai arī atvienojiet zvānu no 230 V elektrotīkla un tad pieslēdziet to atpakaļ.
3. 30 sekunžu laikā nospiediet pogu “S2” spiedpogas (raidītāja) aizmugurē.
4. Atskanēs melodija – visu sapāroto spiedpogu atmiņa tiks izdzēsta.

### Spiedpogas (raidītāja) uzstādīšana

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā (OPEN), izmantojot skrūvgriezi. Ievietojiet pogā 3 V bateriju. Ievietojot bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti.
2. Piestipriniet aizmugures vāciņu, kas kalpo kā turētājs, pie sienas ar divām skrūvēm. To var piestiprināt arī, izmantojot divpusējo līmlenti. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā komplekts darbojas pareizi.  
Ieteicams spiedpogu izvēlēties aizsargātu vietu, piem., novietot to ailē.
3. Salieciet pogu, piestiprinot priekšējo daļu aizmugurējai daļai un piespiežot to.
4. Uzrakstiet Jūsu vārdu uz lapiņas zem caurspīdīgā pārklājuma. Noņemiet vāciņu, viegli to pavelkot.

*Piezīme: Durvju zvana spiedpogu (raidītāju) var vienkārši piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām. Nekad nepiestipriniet to metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas durvju un logu konstrukcijām, kuru iekšpusē ir metāla rāmis. Šādā gadījumā raidītājs var nedarboties pareizi.*

## **Uzturēšana un kopšana**

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Durvju zvans (uztvērējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju zvans jāuzstāda vienkārši pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārši rīkoties un noņemt.
- Periodiski pārbaudiet zvana funkcionalitāti un nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārnu baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju zvans netiek izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvanu pārmērīgiem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvanu pārmērīga karstuma un tiešas saules gaismas, vai mitruma ietekmei.
- Tīrot zvanu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktligzdas.
- Tīriet iekārtu ar viegli mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties **■** ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

Ar šo EMOS spol. s r.o. deklarē, ka radioiekārta 98YK (P5723T) atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.emos.eu/download>.

## **EE | Asendusnupp**

Ette nāhtud juhtmevaba uksekella tүүpidele 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### **Tehnilised andmed**

Ülekande ulatus: avatud alal kuni 100 m (kõrghoonete piirkonnas võib see väheneda kuni viiendikuni)

Rõhknupp: veekindel, kaitseklass IP44

Uksekella ja rõhknuppude sidumine: iseõppimise funktsioon

Rõhknupu toiteallikas: 1× 3 V DC patarei (tüüp CR2032)

Komplekti kuulub: kahepoolne kleep lint, 2 kruvi

#### **Rõhknupu patarei vahetamine**

*vt joonist 1*

#### **Rõhknupu paigaldamine**

*vt joonist 2*

#### **Uksekella ja rõhknupu sidumine**

1. Ühendage uksekell vooluvõrku pingega 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) või sisestage sellesse patareid (98098, 98105). Kuulete meloodiat – uksekell on sidumiseks valmis.
2. Vajutage nupul (saatjal) olevat rõhknuppu, kõlab meloodia – seadmete sidumine õnnestus.
3. Lisanuppude sidumiseks korrake punktis 2 toodud juhiseid.
4. Lisanuppe on võimalik siduda 30 sekundi jooksul pärast uksekella vooluvõrku ühendamist või patareide sisestamist.
5. Kui soovite lisanuppe hiljem siduda, korrake punktis 1 ja 2 toodud juhiseid.
6. Sel viisil on teil võimalik üksteise järel siduda kuni 16 nuppu.

#### **Seotud nuppude mälust kustutamine**

1. Eemaldage rõhknupu tagakülje kate.
2. Seadke kell sidumiserežiimile – olenevalt uksekella tüübist eemaldage patarei ja seejärel sisestage see uuesti või ühendage kell 230 V~ vooluvõrgust lahti ja seejärel ühendage uuesti.

3. Vajutage 30 sekundi jooksul rõhknupu (saatja) taga olevale nupule S2.
4. Kõlab helisignaal, mis tähendab, et kõik seotud nupud on mälust kustutatud.


### Rõhknupu (saatja) paigaldamine

1. Eemaldage kruvikeeraja abil nupu küljel asuva ava (OPEN) kaudu tagumine kaas. Sisestage nupu sisse 3 V DC patarei. Järgige sisestatava patarei nõuetekohast polaarsust.
  2. Kinnitage hoidiku ülesannet täitev tagumine kaas kahe kruviga seina külge. Teise võimalusena võib selle kinnitada kahepoolse kleeplindi abil. Kontrollige enne paigaldamist, kas komplekt töötab valitud paigas nõuetekohaselt. Soovitatav on valida nupule välistingimuste eest kaitstud asukoht, nt paigaldada see seinasüvendisse.
  3. Pange nupp kokku, paigaldades esiosa tagumisele kaane külge ja lükates selle klõpsatusega kinni.
  4. Kirjutage oma nimi läbipaistva katte all olevale sildile. Eemaldage kate ettevaatlikult tõmmates.
- Märkus! Uksekella rõhknupu (saatja) võib probleemideta paigaldada puit- või telliskiviseinale. Ärge seda kunagi paigaldage vahetult metallobjectidele või metalli sisaldavatele materjalidele, näiteks akende ja uste plastkonstruktsioonidele, mille sees on metallraam. Sellisel juhul ei pruugi saatja nõuetekohaselt toimida.*

### Puhastamine ja hooldamine

Juhtmevaba digitaalne uksekell on tundlik elektroonikaseade, mille käsitlemisel on oluline pidada kinni järgmistest ettevaatusabinõudest.

- Uksekell (vastuvõtja) on ette nähtud vaid siseruumides ja kuivades tingimustes kasutamiseks.
- Uksekell tuleks paigaldada kohta, kus see on lihtsaks käsitlemiseks ja eemaldamiseks hõlpsasti juurdepääsetav.
- Kontrollige aeg-ajalt uksekella toimimist ja asendage vajaduse korral selle patareid. Kasutage vaid vastavate parameetritega kvaliteetseid leelispatareisid.
- Kui te uksekella pikema perioodi jooksul ei kasuta, eemaldage rõhknupust patarei.
- Ärge laske rõhknupul ega uksekellal kokku puutuda tugevate vibratsioonide ega löökidega.
- Ärge laske rõhknupul ega uksekellal kokku puutuda ülemäärase kuumuse, otsese päikesevalguse ega niiskusega.
- Uksekella puhastades on oluline see esmalt vooluvõrgust eemaldada, tõmmates selle seinapistikust välja.
- Puhastamiseks kasutage pehmet, niisket lappi koos vähese koguse pesuvahendiga, ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega lahusteid.
- Viige kasutatud patareid selleks ette nähtud jäätmete kogumispunkti või kauplusse, kust te need ostsite.
- Pärast tootekomplekti kasutusea lõppu viige see tagasi kauplusesse, kus on teil võimalik uus toode soetada, või selleks ettenähtud kohta (nt kogumispunkt jne).

 Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikult omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavele ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

Käesolevaga deklareerib EMOS spol. s r.o. et käesolev raadioseadme tüüp 98YK (P5723T) vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.emos.eu/download>.

## BG | Допълнителен бутон

Проектиран за безжични звънци от тип 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Технически характеристики

Обхват на действие: до 100 m на открито (в затворени пространства може да е до пет пъти по-малък)  
Бутон: водоустойчив, степен на защита IP44  
Сдвояване на звънца с бутоните: "самообучаваща" функция

Захранване на бутона: 1 бр. батерия 3 V (тип CR2032)

Включени в комплекта части: двустранна залепваща лента, 2 бр. винтове

### **Смяна на батерията в бутона**

вж. Фиг. 1

### **Инсталиране на бутона**

вж. Фиг. 2

### **Сдвояване на бутона със звънеца**

1. Включете звънеца в контакт 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) или поставете батерии (98098, 98105).  
Прозвучава мелодия – звънецът е готов за сдвояване.
2. Натиснете бутона (предавател), прозвучава мелодия, устройствата ще бъдат свързани.
3. За сдвояване на останалите бутони повторете стъпка 2.
4. Сдвояването на бутоните може да се извърши в рамките на 30 секунди след включване на звънеца в контакт или поставяне на батерии в него.
5. Ако желаете да сдвоите други бутони по-късно, следвайте стъпки 1 и 2.
6. Може да сдвоите последователно до 16 бутона.

### **Изтриване на паметта на сдвоените бутони**

1. Свалете задното капаче на бутона.
2. Установете звънеца в режим за сдвояване – в зависимост от типа на звънеца извадете и поставете отново батериите или го изключете от контакта 230 V и го включете отново.
3. В рамките на 30 секунди натиснете бутона S2 на задната страна на бутона (предавателя).
4. Ще прозвучи мелодия, което означава, че паметта на всички сдвоени бутони ще бъде изтрита.

### **Инсталиране на бутона (предавателя)**

1. С помощта на отвертка свалете задното капаче чрез отвора от страни на бутона (OPEN). Поставете батерия 3 V в корпуса на бутона. При поставяне на батерията спазвайте посочената полярност.
2. Закрепете към стената с двата винта задния капак, който служи като стойка. За закрепване може да използвате и двустранна лепяща лента. Преди закрепването проверете дали звънецът работи надеждно в избраните места на разполагане. Препоръчва се бутонът да се монтира на защитено място, например в ниша.
3. Сглобете бутона, като натиснете предната му част към задния капак, докато щракне.
4. Напишете името си на етикета под прозрачния преден капак. За да свалите капака, дръпнете го леко.

*Забележка: Бутонът (предавателят) е предназначен за лесно монтиране върху дървена или тухлена стена. Не го монтирайте непосредствено върху метална повърхност или върху предмети, които съдържат метал (например пластмасова дограма с метален скелет). В тези случаи предавателят може да не работи нормално.*

### **Грижа и поддръжка**

Безжичният цифров звънец е чувствително електронно устройство, поради което е необходимо да спазвате следните указания:

- Звънецът (приемникът) е предназначен за работа на закрито в сухи помещения.
- Звънецът трябва да се разполага на достъпно място за лесно обслужване и изключване.
- От време на време проверявайте дали звънецът работи и подменяйте батериите. Използвайте само висококачествени алкални батерии с предписаните параметри.
- Ако дълго време няма да използвате звънеца, извадете батерията от бутона.
- Не подлагайте бутона и звънеца на прекомерни вибрации и удари.
- Не подлагайте бутона и звънеца на прекалено високи температури и пряка слънчева светлина, както и на твърде висока влага.
- Преди почистване извадете звънеца от контакта.
- За почистване използвайте мека влажна кърпа и малко количество почистващ препарат; не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминават в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

С настоящото EMOS spol. s r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение 98YK (P5723T) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.emos.eu/download>.

## FR | Bouton de rechange

Ce bouton est conçu pour les carillons sans fil de type 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Spécifications :

Portée du signal : jusqu'à 100 m à l'air libre (dans un espace construit, elle pourra tomber à 20 % de cette valeur)

Bouton : étanche ; indice de protection IP44

Appariement du carillon aux boutons : fonction de „self-learning“

Alimentation du bouton : 1 pile de 3 V (de type CR2032)

Contenu des fournitures : ruban adhésif double face, 2 vis

### Remplacement de la pile du bouton

voir la Fig. 1

### Installation du bouton

voir la Fig. 2

### Appariement du bouton au carillon

1. Brancher le carillon à une prise électrique de 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) ou introduire une pile dans le carillon (98098, 98105).  
Vous entendrez une mélodie – le carillon est prêt à s'apparier.
2. Sur le bouton (émetteur), appuyer sur le bouton de la sonnette. Vous entendrez ensuite une mélodie et le bouton s'appariera.
3. Si vous souhaitez apparier d'autres boutons, il faudra que vous répétiez la procédure décrite au point 2.
4. Il ne sera possible d'apparier des boutons que dans un délai de 30 secondes à compter du moment où vous avez branché le carillon à sa prise ou à compter du moment où vous avez introduit la pile.
5. Si vous souhaitez apparier d'autres boutons ultérieurement, il faudra que vous répétiez la procédure décrite aux points 1 et 2.
6. Au total, vous pourrez ainsi apparier un maximum de 16 boutons.

### Effacement de la mémoire des boutons apparés

1. Enlever la partie arrière du carter du bouton.
2. Placer le carillon en mode d'appariement – en fonction du type de carillon, il sera soit nécessaire de sortir la pile et de la remettre en place, soit de débrancher le carillon du réseau de 230 V et de le rebrancher.
3. Dans les 30 secondes qui suivent, appuyer sur le bouton S2 qui se trouve sur la face arrière du bouton (émetteur).
4. Vous entendrez une mélodie – la mémoire de tous les boutons apparés sera effacée.

### Installation du bouton du carillon (émetteur)

1. Retirer le carter arrière en introduisant un tournevis dans l'orifice se trouvant sur le côté du bouton (OPEN). Introduire une pile de 3 V dans le bouton.  
Veiller à respecter la polarité de la pile.

- Utiliser deux vis pour fixer au mur le carter arrière qui servira ensuite de support. Il sera également possible de le fixer en utilisant du ruban adhésif double face. Avant d'installer le bouton, vérifier que l'ensemble fonctionnera convenablement à l'endroit que vous avez sélectionné. Il conviendra d'installer le bouton à un endroit où il sera protégé, comme dans une niche par exemple.
- Assembler le bouton en plaçant et en clipsant ensuite la partie avant sur le carter arrière.
- Écrire votre nom sur l'étiquette se trouvant sous le cache transparent. Vous pourrez retirer ce cache en le tirant légèrement pour le faire sortir.

*Commentaire : Le bouton du carillon (émetteur) peut être installé sans aucun problème sur du bois ou sur un mur en briques. Il conviendra cependant de ne jamais installer le bouton sur des objets métalliques ou sur des matériaux qui contiennent du métal (comme les structures en plastique des fenêtres et des portes qui renferment un châssis métallique). L'émetteur pourrait en effet ne pas fonctionner correctement.*

## Entretien et maintenance

Ce carillon digital sans fil est un dispositif électronique sensible, il sera donc nécessaire de respecter les mesures et consignes suivantes :

- Le carillon (récepteur) n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur, dans des locaux secs.
- Le carillon doit être installé à un endroit qui est facile d'accès et ce, afin de pouvoir facilement le manipuler et le débrancher.
- Vérifier de temps en temps que le bouton du carillon fonctionne correctement et remplacer les piles suffisamment à temps. N'utiliser que des piles alcalines de qualité et répondant aux paramètres prescrits.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre carillon durant une longue période, il conviendra de retirer la pile du bouton du carillon.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des chocs ou des coups importants.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des températures élevées, au rayonnement solaire direct ou à l'humidité.
- Avant de nettoyer le carillon, il est nécessaire de le débrancher du réseau électrique en le retirant de sa prise.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux humide avec un peu de savon, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ni de solvants.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Utilisez des points de collecte spéciaux pour les déchets triés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les points de collecte. Si les appareils électroniques sont mis en décharge, des substances dangereuses peuvent atteindre les eaux souterraines et, par la suite, la chaîne alimentaire, où elles peuvent affecter la santé humaine.

Par la présente, EMOS spol. s r. o. déclare que l'équipement radio de type 98YK (P5723T) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante: <http://www.emos.eu/download>.

## IT | Pulsante di ricambio

Progettato per i campanelli senza fili 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifiche:

Portata di trasmissione: fino a 100 m in spazio aperto (in aree edificate può scendere fino a un quinto)

Pulsante: impermeabile; protezione IP44

Abbinamento del campanello con i pulsanti: funzione di "self-learning"

Alimentazione del pulsante: 1 batteria da 3 V (tipo CR2032)

In dotazione: nastro biadesivo, 2 viti

## Sostituzione della batteria nel pulsante

cfr. fig. 1

## Installazione del pulsante

cfr. fig. 2

### Abbinamento del pulsante al campanello

1. Collegare il campanello a una presa da 230 V CA/50 Hz (98103, 98080S) o inserire le batterie nel campanello (98098, 98105).  
Viene riprodotta la suoneria – il campanello è pronto per l'abbinamento.
2. Sul pulsante (trasmettitore), premere il pulsante di chiamata, la suoneria sarà riprodotta e avrà luogo l'abbinamento.
3. Ripetere il passaggio 2 per abbinare altri pulsanti.
4. L'abbinamento dei pulsanti può essere effettuato al più tardi entro 30 secondi dall'inserimento del campanello nella presa o dall'inserimento delle batterie.
5. Se si desidera abbinare altri pulsanti in un secondo momento, procedere secondo i passaggi 1 e 2.
6. In questo modo è possibile abbinare in sequenza fino a 16 pulsanti.

### Cancellazione della memoria dei pulsanti abbinati

1. Rimuovere il retro del coperchio del pulsante.
2. Impostare il campanello in modalità abbinamento – a seconda del tipo di campanello, rimuovere le batterie e reinserirle oppure scollegare il campanello dalla rete 230 V e ricollegare.
3. Entro 30 secondi, premere il tasto S2 sul retro del pulsante (trasmettitore).
4. La suoneria sarà riprodotta di nuovo – la memoria di tutti i tasti abbinati viene cancellata.

### Installazione del pulsante del campanello (trasmettitore)

1. Rimuovere il coperchio posteriore attraverso il foro sul fianco del pulsante (OPEN) utilizzando un cacciavite. Inserire una batteria da 3 V nel pulsante.  
Assicurarsi che la polarità della batteria inserita sia corretta.
2. Fissare con due viti alla parete il coperchio posteriore, che funge da staffa. Per fissarlo si può usare anche un nastro biadesivo. Prima dell'installazione, verificare che il set funzioni in modo corretto nella posizione scelta.  
È consigliabile scegliere la posizione del pulsante in modo che sia protetto, ad esempio collocandolo in una nicchia.
3. Per assemblare il pulsante, far scorrere la parte anteriore sul coperchio posteriore e farla scattare in posizione.
4. Scrivere il proprio nome sull'etichetta sotto il coperchio trasparente. Rimuovere il coperchio tirandolo leggermente.

*Nota: Il pulsante del campanello (trasmettitore) può essere posizionato senza problemi su pareti in legno o in mattoni. Non collocare però il pulsante direttamente su oggetti metallici o su materiali che contengono metallo, quali ad esempio le strutture in plastica di porte e finestre che contengono un telaio metallico. Il trasmettitore potrebbe non funzionare correttamente.*

### Cura e manutenzione

Il campanello di casa digitale senza fili è un dispositivo elettronico sensibile, osservare quindi le seguenti precauzioni:

- Il campanello (ricevitore) è destinato esclusivamente all'uso in interni in aree asciutte.
- Il campanello deve essere collocato in una posizione facilmente accessibile per facilitare le operazioni e lo scollegamento.
- Di tanto in tanto controllare il funzionamento del pulsante del campanello e sostituire tempestivamente la batteria. Utilizzare solo una batteria alcalina di alta qualità con i parametri prescritti.
- Se non si utilizza il campanello per molto tempo, rimuovere la batteria dal pulsante del campanello.
- Non esporre il pulsante e il campanello a urti e colpi eccessivi.
- Non esporre il pulsante e il campanello a temperature eccessive, alla luce diretta del sole o all'umidità.
- Scollegare il campanello di casa dalla rete elettrica estraendolo dalla presa prima di pulirlo.

- Per la pulizia, utilizzare un panno leggermente umido con un po' di detergente, non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.



Non smaltire con i rifiuti domestici. Utilizza punti di raccolta speciali per i rifiuti differenziati. Contatta le autorità locali per informazioni sui punti di raccolta. Se i dispositivi elettronici dovessero essere smaltiti in discarica, le sostanze pericolose potrebbero raggiungere le acque sotterranee e, di conseguenza, la catena alimentare, dove potrebbe influire sulla salute umana.

Con la presente, EMOS spol. s r. o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo 98YK (P5723T) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://www.emos.eu/download>.

## ES | Interruptor de recambio

Está diseñado para los timbres inalámbricos tipo 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Especificaciones:

Alcance de la emisión: hasta 100 m en espacio libre (en espacios edificados puede disminuir hasta una quinta parte)

Interruptor: resistente al agua; protección IP44

Vinculación del timbre con los interruptores: función "self-learning"

Alimentación del interruptor: pila 1×3 V (tipo CR2032)

Incluido en la entrega: cinta de doble cara, 2 tornillos

### Cambio de pila del interruptor

ver figura 1

### Montaje del interruptor

ver figura 2

### Vinculación del interruptor con el timbre

1. Conecte el timbre a la toma de corriente 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) o inserte las pilas en el timbre (98098, 98105).  
Sonará el tono – el timbre está preparado para la vinculación.
2. En el interruptor (emisor) pulse el botón de llamada, sonará el tono y se realizará la vinculación.
3. Para vincular otros interruptores vuelva a repetir los pasos del punto 2.
4. La vinculación de los interruptores se puede realizar máximo en 30 segundos desde que haya conectado el timbre a una toma de corriente o insertado las pilas.
5. Si quiere vincular otros interruptores más tarde, siga los pasos del punto 1 y 2.
6. De esta manera puede vincular sucesivamente hasta un máximo de 16 interruptores.

### Borrar la memoria de los interruptores vinculados

1. Quite la parte trasera de la cubierta del interruptor.
2. Seleccione en el timbre el modo de vinculación – según el tipo de timbre quite las pilas y vuelva a insertarlas o desenchufe el timbre de la corriente 230 V y vuelva a enchufar.
3. En 30 segundos máximo pulse el botón S2 en la parte posterior del interruptor (emisor).
4. Sonará el tono – la memoria de todos los interruptores vinculados se borrará.

### Montaje del interruptor del timbre (emisor)

1. Con un destornillador quite la tapa trasera del interruptor con la ayuda de la abertura lateral. Inserte una pila de 3 V en el interruptor.  
Vigile que la polaridad de la pila insertada sea correcta.
2. Fije la tapa trasera que sirve de soporte con dos tornillos a la pared. También la puede fijar con la cinta de doble cara. Antes del montaje compruebe que el kit funcione correctamente en el lugar elegido.  
Es recomendable colocar el interruptor en un lugar protegido, por ejemplo en un porche.
3. Vuelva a montar el interruptor colocando la parte delantera en la tapa trasera y encajando.




4. Escriba el nombre en la etiqueta que está debajo de la tapa transparente. Quite la tapa tirando ligeramente de ella.

*Nota: El interruptor del timbre (emisor) se puede colocar con total seguridad sobre superficies de madera o paredes de ladrillos. Sin embargo, nunca coloque el interruptor directamente sobre objetos metálicos o materiales que contienen metales, por ejemplo, estructuras de plástico de ventanas y puertas que incluyen un marco metálico. Es posible que el emisor no funcione correctamente.*

## Cuidado y mantenimiento

El timbre inalámbrico digital es un dispositivo electrónico sensible, por eso cumpla las siguientes medidas:

- El timbre (receptor) está diseñado solo para el uso interior en espacios secos.
- El timbre debe estar colocado en un lugar con buen acceso para poder manipular y desconectarlo fácilmente.
- De vez en cuando verifique el correcto funcionamiento del interruptor del timbre y cambie la pila a tiempo. Utilice solo pilas alcalinas de buena calidad con los parámetros prescritos.
- Si lleva tiempo sin utilizar el timbre, quite la pila del interruptor del timbre.
- No exponga ni el interruptor ni el timbre a vibraciones e impactos.
- No exponga ni el interruptor ni el timbre a temperaturas elevadas, radiación solar directa o humedad.
- Cuando limpie el timbre, el timbre tiene que estar desenchufado de la toma de corriente.
- Para la limpieza, utilice un paño ligeramente húmedo con un poco de detergente. No utilice productos de limpieza o disolventes agresivos.

 No las elimine con la basura doméstica. Utilice puntos de recolección especiales para los residuos clasificados. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los puntos de recogida. Si los dispositivos electrónicos se eliminan en un vertedero, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por consiguiente, a los alimentos en la cadena, donde podría afectar a la salud humana.

Por la presente, EMOS spol. s r. o. declara que el equipo de radio tipo 98YK (P5723T) cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.emos.eu/download>.

## NL | Reserveknop

Het is ontworpen voor draadloze deurbellen van het type 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specificatie:

Zendbereik: tot 100 m in open ruimte (in ingerichte ruimte kan dit dalen tot een vijfde)

Knop: waterdicht; dekking IP44

Koppeling van de deurbel met de knoppen: functie „self-learning“

Voeding van de knop: batterij 1x 3 V (CR2032)

Meegeleverd: dubbelzijdige plakband, 2 schroeven

### Vervangen van de batterij in de knop

Zie fig. 1

### Installatie van de knop

Zie fig. 2

### De knop koppelen met de bel

1. Steek de deurbel in een 230 V AC/50 Hz stopcontact (98103, 98080S) of plaats de batterijen in de deurbel (98098, 98105).  
Er klinkt een melodie – de deurbel is klaar voor koppeling.
2. Druk op de belknop van de zender, een melodie klinkt, de koppeling vindt plaats.
3. Herhaal de procedure vanaf stap 2 om de andere knoppen te koppelen.

4. De knoppen kunnen worden gekoppeld binnen 30 seconden nadat de deurbel in het stopcontact is gestoken of de batterijen zijn geplaatst.
5. Als u later nog meer knoppen wilt koppelen, volg dan stap 1 en 2.
6. U kunt op deze manier maximaal 16 knoppen achter elkaar koppelen.

### Het wissen van het geheugen van gekoppelde knoppen

1. Verwijder de achterkant van de knopdeksel.
2. Zet de deurbel in de koppelstand – afhankelijk van het type deurbel, verwijder de batterijen en plaats ze opnieuw of koppel de deurbel los van het 230 V elektriciteitsnet en sluit hem opnieuw aan.
3. Druk binnen 30 seconden op de S2 knop op de achterkant van de knop (zender).
4. De melodie klinkt – het geheugen van alle gekoppelde knoppen wordt gewist.

### Installatie van de belknop (zender)

1. Verwijder met een schroevendraaier het achterdeksel via de opening in de zijkant van de knop (OPEN). Plaats een 3V batterij in de knop.  
Let op de juiste polariteit van de geplaatste batterij.
2. Bevestig het achterdeksel, dat als houder dient, aan de muur met twee schroeven. Het kan ook worden bevestigd met dubbelzijdige plakband. Test vóór de installatie of de set op de gekozen plaats betrouwbaar werkt.  
Het is verstandig de positie van de knop zo te kiezen dat deze beschermd is, bijvoorbeeld door hem in een nis te plaatsen.
3. Om de knop samen te stellen, schuift u het voorste deel op het achterdeksel en klikt u het vast.
4. Schrijf uw naam op het labeltje onder het transparante deksel. Verwijder het deksel door er lichtjes aan te trekken.

*Opmerking: De belknop (zender) kan probleemloos op houten of bakstenen muren worden geplaatst. Plaats de knop echter nooit rechtstreeks op metalen voorwerpen of materialen die metaal bevatten, zoals plastic raam- en deurconstructies die een metalen kozijn bevatten. De zender zou niet goed kunnen werken.*

### Zorg en onderhoud

Draadloze digitale deurbel is een gevoelig elektronisch apparaat, en daarom moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen:

- De bel (ontvanger) is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis in droge ruimten.
- De bel moet op een eenvoudig toegankelijke plaats worden geplaatst, zodat hij gemakkelijk kan worden gehanteerd en losgekoppeld.
- Controleer af en toe de werking van de belknop en vervang tijdig de batterijen. Gebruik alleen een alkalinebatterij van goede kwaliteit met de voorgeschreven parameters.
- Als u de bel lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij uit de belknop.
- Stel de knop en de bel niet bloot aan buitensporige schokken en stoten.
- Stel de knop en de bel niet bloot aan te hoge temperaturen en direct zonlicht of vocht.
- Bij het schoonmaken van de deurbel moet deze worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Voor het reinigen gebruik een vochtig doekje met een beetje afwasmiddel, gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.



Deponeer niet bij het huisvuil. Gebruik speciale inzamelpunten voor gesorteerd afval. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor informatie over inzamelpunten. Als de elektronische apparaten zouden worden weggegooid op stortplaatsen kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen en vervolgens in de voedselketen, waar het de menselijke gezondheid kan beïnvloeden.

Hierbij verklaart EMOS spol. s r. o. dat de radioapparatuur van het type 98YK (P5723T) in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.emos.eu/download>.



## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: \_\_\_\_\_ Nadomestna tipka

TIP: \_\_\_\_\_ 98YK (P5723T)

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: reklamacije@emos-si.si